

Information

Kurpfälzisches Museum Heidelberg
Hauptstraße 97, 69117 Heidelberg

Öffnungszeiten

Dienstag bis Sonntag 10.00 – 18.00 Uhr, Montag geschlossen
Sonderschließstage: 24., 25., 31. Dezember, 1. Januar, 17. Februar

Tickets 8,00 Euro, ermäßigt 4,50 Euro

Ihr Weg zu uns

Das Museum liegt mitten in der Heidelberger Fußgängerzone. Es gibt keinen Besucherparkplatz, ein Fahrradständer ist vorhanden. Bushaltestellen: Universitätsplatz, Stadthalle, Peterskirche

Інформація

Години роботи

Вівторок – неділя: з 10:00 до 18:00, Понеділок вихідний
Особливі дні закриття: 24, 25, 31 грудня; 1 січня; 17 лютого

Квитки 8,00 євро, пільгова ціна 4,50 євро

Ваш шлях до нас

Музей розташований у самому центрі пішохідної зони
Гайдельберга. Для відвідувачів немає окремого
паркувального майданчика. Автобусні зупинки:
Universitätsplatz, Stadthalle, Peterskirche

Information

Opening hours

Tuesdays to Sundays 10:00 a. m. – 6:00 p. m.,
closed on Mondays
Special closing days: December 24, 25, 31, January 1, February 17

Tickets EUR 8.00, reduced rate EUR 4.50

How to find us

The museum is located right in the pedestrian area of
Heidelberg. Please note, that there is no visitors' parking.
Bus stops: Universitätsplatz, Stadthalle, Peterskirche

**Mehr Information auf / Додаткова інформація / For more
information go to www.museum.heidelberg.de**

Besondere Anlässe

Sonntag, 19. Oktober, 11.00 Uhr Ausstellungseröffnung

mit Gästen aus Odesa und Berlin, musikalische Rahmung

Anmeldung erforderlich

Donnerstag, 20. November 2025, 19.00 Uhr Vortrag zur Kulturgutrettung in der Ukraine

mit Prof. Dr. Kilian Heck, Kunsthistoriker, Berlin
Das Netzwerk Ukraine Art Aid Center beliefert seit 2022
Museen und Kultureinrichtungen mit Hilfsmaterialien,
um zum Schutz des bedrohten kulturellen Erbes der
Ukraine beizutragen.

Eintritt frei

Mittwoch, 3. Dezember 2025, 18.30 Uhr Kinoabend „Malevych“ mit Filmgespräch

Spielfilm über den aus Kiew stammenden Maler Kasimir
Malewitsch (1879–1935).
Ukraine/Serbien/Italien/Schweiz 2024 (Ukrainisch OmU)

Einführung und Gespräch: Kunsthistoriker
Prof. Dr. Henry Keazor, Universität Heidelberg, und
Regisseurin Daria Onyshchenko (online zugeschaltet)

im Kino Gloria/Gloriette, Hauptstraße 146, 69117 Heidelberg

Eintritt 10 / 8 Euro ermäßigt, Info und Ticket: gloria-kamera-kinos.de

Sonntag, 7. Dezember, 11.00 Uhr Musikalische Führung

Violinistin Antonina Preuß und Museumspädagogin Eva Wick
erläutern ausgewählte Kunstwerke in Wort und Musik.

Eintritt 11 Euro / 7,50 Euro

Hinweis

Die Veranstaltungen finden im Kurpfälzischen Museum
in deutscher Sprache statt, wenn nicht anders vermerkt.

Donnerstag, 15. Januar, 19.00 Uhr Gesprächsabend zu Odesa in Geschichte und Gegenwart

mit Prof. Dr. Tanja Penter, Professorin für osteuropäische
Geschichte, und Dr. Bettina Kaibach, Literaturwissen-
schaftlerin und literarische Übersetzerin, beide an der
Universität Heidelberg

Im Fokus stehen die historische Bedeutung der Stadt Odesa
für die Ukraine, die polyethnische Stadtbevölkerung,
die Bedeutung des jüdischen Autors Isaak Babel und der
"Mythos Odesa".

Eintritt frei

Sonntag, 25. Januar, 11.00 Uhr und 15.00 Uhr Ausstellungserlebnis mit ukrainischen Volksmärchen

mit Iryna Dzhava, Verlegerin
11.00 Uhr: „Kotyhoroschko – ein Märchenheld im
Museum“ für Familien und Kinder ab 6 Jahren

15.00 Uhr: „Bild und Märchen im Dialog – ukrainische
Kultur und archetypische Universalbilder“ für Erwachsene

nach Bedarf in Ukrainisch

Eintritt Ausstellung 8 Euro / 4,50 Euro ermäßigt (Kinder bis 16 Jahre frei)

Donnerstag, 29. Januar, 19.00 Uhr Bildervortrag zu Odesa: Kulturstadt mit offenen Wunden

mit Ira Peter, Autorin und Journalistin
Die Stadt Odesa ist geprägt von Literatur, Musik und
Multikulturalität, aber auch von Vertreibung, Gewalt und
Verlust. Als Stadtschreiberin lebte Ira Peter 2021 vor Ort.

Eintritt frei

Mittwoch, 25. Februar, 19.00 Uhr Buchvorstellung „7 Pralinen. Über das Erinnern und die deutschen Tauben“

mit Hanna Osadko, Ternopil (UA)
2023 erhielt die ukrainische Schriftstellerin und Künstlerin
eine zweimonatige Künstlerresidenz in Heidelberg.
Daraus ging das zweisprachige Buch „7 Pralinen“ hervor
(Kurpfälzischer Verlag Heidelberg).
Eine Veranstaltung in Zusammenarbeit mit dem Kulturamt
Heidelberg, UNESCO City of Literature

Eintritt frei, in deutscher und ukrainischer Sprache

Freitag, 27. Februar, 19.00 Uhr Kinoabend „Dieses Jahr in Czernowitz“

Dokumentarfilm über emigrierte Menschen,
die ihre ukrainische Heimatstadt Czernowitz besuchen
Deutschland 2004

Moderation: Josua Walbrodt, Kurpfälzisches Museum

im Karlstorkino, Marlene-Dietrich-Platz 3, 69126 Heidelberg

Eintritt 9 Euro / 6,50 Euro ermäßigt, Info und Tickets auf www.karlstorkino.de

Sonntag, 1. März, 11.00 Uhr Ausstellungsgespräch „Odesa|Berlin|Heidelberg: Das Making-of“

Einblick in die Entstehung der Ausstellung, mit den
Kuratorinnen Dr. Sabine Lata, Gemäldegalerie Berlin,
und Dr. Julia Carrasco, Kurpfälzisches Museum

Eintritt Ausstellung 8 Euro / 4,50 Euro ermäßigt

Donnerstag, 5. März, 19.00 Uhr Ausstellungsgespräch „Können Bilder Frieden stiften?“

Prof. Dr. Rainer Holm-Hadulla, Zentrum für Psychosoziale
Medizin, und Prof. Dr. Frieder Hepp, Museumsdirektor,
sprechen über die Bedeutung von Kunst und Kultur für
den Frieden, im Rahmen der Heidelberger Veranstaltungs-
reihe „Create Peace“.

Eintritt frei

Ausstellungskatalog



„Meisterwerke aus Odesa“ exklusiv im Museumsshop,
in Deutsch, Ukrainisch und Englisch, Hirmer Verlag, 2025

Каталог «Шевєври з Одеси» німецькою, українською та
англійською мовами, ексклюзивно у музейному магазині

Exhibition catalogue “From Odesa to Berlin” in German,
Ukrainian and English, exclusively in the museum shop

Preis/ Ціна/Price: 39,90 Euro



Thronende Madonna mit Kind und Johannesknaben,
Gemälde von Francesco Granacci, 1519,
Odesa Museum für Westliche und Östliche Kunst

Мадонна на троні з Немовлям і Іваном Хрестителем,
картина Франческо Граначчі, 1519 р.,
Одеський музей західного і східного мистецтва.

Virgin and Child Enthroned with Young John the Baptist,
painting by Francesco Granacci, 1519,
Odesa Museum of Western and Eastern Art

Kurpfälzisches Museum Heidelberg

Stadt Heidelberg
Hauptstraße 97
69117 Heidelberg

Telefon Sekretariat 06221 58-34000
für alle Anfragen

Telefon Kasse 06221 58-34020
kurpfaelzischesmuseum@heidelberg.de
www.museum.heidelberg.de



Kooperationspartner / Партнер / In cooperation with



Förderer / Спонсор / With support from



Kurpfälzisches
Museum
Heidelberg

Meisterwerke aus

Odesa

19. Oktober 2025
bis 22. März 2026

Шевєври з

Одеси

www.museum.heidelberg.de

9/2025
Domenico Morelli, Porträt von Olena Tolstol (Detail), 1875,
Eigentum Odesa Museum für Westliche und Östliche Kunst;
Foto: Gemäldegalerie, Staatliche Museen zu Berlin, Christoph Schmidt

Meisterwerke aus Odesa

Europäische Malerei des
16. bis 19. Jahrhunderts

Die ukrainische Hafenstadt Odesa ist vom Krieg schwer betroffen – auch ihre Kunstschatze sind in Gefahr. Durch eine Rettungsaktion konnten die bedeutendsten Gemälde aus dem Odesa Museum für Westliche und Östliche Kunst in Sicherheit gebracht werden. Nach der erfolgreichen Präsentation in Berlin sind die Werke nun in Heidelberg zu sehen. Hier erhält die Ausstellung als Zeichen der neuen Städtepartnerschaft mit Odesa besondere Strahlkraft.

Gezeigt werden Werke namhafter europäischer Künstler wie Francesco Granacci, Frans Hals, Cornelis de Heem, Roelant Savery und Thomas Lawrence. Ein besonderes Highlight ist die Gegenüberstellung von Gemälden aus Odesa und Heidelberg. Beide Sammlungen zeigen eindrucksvolle Parallelen, die eine gemeinsame kulturelle Identität erkennen lassen.

Das Ausstellungsprojekt steht unter der Schirmherrschaft des Bundespräsidenten Frank-Walter Steinmeier.



Шедеври з Одеси

Європейський живопис 16–19 століття

Українське портове місто Одеса зазнало значних руйнувань через війну — її мистецькі скарби теж у небезпеці. Завдяки рятувальним заходам найцінніші картини з Одеського музею західного і східного мистецтва були евакуйовані в безпечне місце. Після успішної презентації в Берліні багато з цих творів тепер можна побачити в Гайдельберзі. Ця виставка набуває особливого значення як символ новоствореного партнерства між містами Гайдельберг й Одеса.

Експонуються твори видатних європейських митців, зокрема Франческо Граначчі, Франса Галса, Корнеліса де Гема, Руланта Саверея та Томаса Лоуренса. Особливий акцент виставки зроблено на порівнянні творів мистецтва з Одеси та Гайдельберга. Обидві колекції демонструють переконливі паралелі, що відображають спільну культурну ідентичність.

Виставка проходить під патронатом Федерального президента Франка-Вальтера Штайнмаєра.

Das Odesa Museum für Westliche und Östliche Kunst in der historischen Altstadt.

Одеський музей західного і східного мистецтва в історичному старому місті.

The Odesa Museum of Western and Eastern Art is located in the historical Old Town.

Тексти виставки, аудіогайд, каталог та екскурсії також українською мовою

Exhibition texts, audio guide and catalogue are also available in English.



Masterworks from Odesa

European Painting from the
16th to the 19th Century

The Ukrainian harbor city of Odesa has been hit hard by the war, jeopardizing its art treasures. An emergency rescue operation saved the most important paintings from the Odesa Museum of Western and Eastern Art. After the resounding success of their exhibition in Berlin, these works can now be seen in Heidelberg. In the context of Heidelberg's town twinning with Odesa, this exhibition is a particularly powerful signal.

The exhibition includes works of renowned European artists like Francesco Granacci, Frans Hals, Cornelis de Heem, Roelant Savery and Thomas Lawrence. One particular highlight is the comparison of paintings from Odesa and Heidelberg. Both collections show striking parallels, revealing our shared cultural identity.

The exhibition project is under the patronage of the President of the Federal Republic of Germany, Frank-Walter Steinmeier.



Die Gemäldesammlung musste 2022 in ein Notlager gebracht werden.

У 2022 році колекцію живопису довелося евакуювати до тимчасового сховища.

The painting collection had to be moved to emergency storage in 2022.

Führungen

Sonntag, 26. Oktober, 11.00 Uhr (EW)

Sonntag, 2. November, 11.00 Uhr (JC)

Dienstag, 4. November, 12.00 Uhr (DR)

Sonntag, 16. November, 11.00 Uhr (AK)
ukrainische Führung / екскурсія українською мовою

Sonntag, 23. November, 15.00 Uhr (JC)

Donnerstag, 27. November, 16.00 Uhr (JW)

Sonntag, 30. November, 11.00 Uhr (KL)

Mittwoch, 3. Dezember, 12.00 Uhr (JC)

Sonntag, 7. Dezember, 11.00 Uhr (EW)
musikalische Führung mit Violinistin Antonina Preuß

Dienstag, 9. Dezember, 12.00 Uhr (DR)

Sonntag, 14. Dezember, 11.00 Uhr (KL)

Mittwoch, 17. Dezember, 12.00 Uhr (EW)

Feiertag, 26. Dezember, 11.00 Uhr (KL)

Sonntag, 4. Januar, 11.00 Uhr (KL)

Sonntag, 11. Januar, 11.00 Uhr (KL)

Dienstag, 13. Januar, 12.00 Uhr (DR)

Sonntag, 18. Januar, 11.00 Uhr (AK)
ukrainische Führung / екскурсія українською мовою

Mittwoch, 21. Januar, 12.00 Uhr (JC)

Sonntag, 1. Februar, 11.00 Uhr (KL)

Samstag, 7. Februar, 16.00 Uhr (DR)
Familienführung

Sonntag, 8. Februar, 15.00 Uhr (KL)

Dienstag, 10. Februar, 12.00 Uhr (DR)

Sonntag, 15. Februar, 11.00 Uhr (AK)
ukrainische Führung / екскурсія українською мовою

Donnerstag, 19. Februar, 12.00 Uhr (EW)

Sonntag, 22. Februar, 11.00 Uhr (JC)

Donnerstag, 26. Februar, 16.00 Uhr (JW)

Freitag, 27. Februar, 15.00 Uhr (EW)

Führung für Menschen mit und ohne Sehbehinderung

Sonntag, 1. März, 11.00 Uhr

Ausstellungsgespräch mit den Kuratorinnen
Dr. Sabine Lata, Berlin, und Dr. Julia Carrasco, Heidelberg

Sonntag, 8. März, 11.00 Uhr (DR)

Themenführung zum Internationalen Frauentag

Donnerstag, 12. März, 16.00 Uhr (JW)

Sonntag, 15. März, 11.00 Uhr (KL)

Führungen am Sonntag

Eintritt zzgl. 3 Euro Führungsgebühr

Führungen an Werktagen

Eintritt ohne Führungsgebühr

Zusätzliche Führungen

auch für Schulklassen, in Deutsch und Ukrainisch,
können über das Sekretariat gebucht werden.

Vermittlungsteam

Dr. Julia Carrasco (JC),
Ausstellungskuratorin Kurpfälzisches Museum

Eva Wick (EW) und Daniela Rosenberger (DR),
Museumpädagoginnen Kurpfälzisches Museum

Josua Walbrodt (JW),
Graphische Sammlung Kurpfälzisches Museum

Kai Lichtenauer (KL), Kulturvermittler aus Heidelberg

Anna Kviatkovska (AK), Kulturvermittlerin aus Odesa

Get together in der Museumswerkstatt MALSTUBE

Kreative Stunden mit ukrainischen Gästen
(Teilnahme kostenlos)

Freitag, 14. November, 13.00–15.00 Uhr
Get together mit Anna Donska
„An den Tagen wo ich ein Baum bin“, Kunst und Gedichte
mit kurzem Workshop zur Darstellung von Bäumen

ohne Anmeldung

Dienstag, 2. Dezember, 10.00–12.00 Uhr
Get together mit Polina Arsenyeva
Weihnachtskugeln in ukrainischer Tradition bemalen

Anmeldung im Sekretariat

Freitag, 12. Dezember, 13.00–15.00 Uhr
Get together mit Kseniia Reznikova
Kunstabachtung „Familie im Porträt“ und
grafischer Workshop

ohne Anmeldung

Freitag, 9. Januar, 13.00–15.00 Uhr
Get together mit Überraschungsgästen
in Zusammenarbeit mit der Deutsch-Ukrainischen
Gesellschaft Rhein-Neckar e. V.

ohne Anmeldung

Freitag, 20. Februar, 13.00–15.00 Uhr
Get together mit Überraschungsgästen
in Zusammenarbeit mit der Deutsch-Ukrainischen
Gesellschaft Rhein-Neckar e. V.

ohne Anmeldung

Freitag, 13. März, 13.00–15.00 Uhr
Get together mit Stefaniya Ptashnyk
Ostereier in ukrainischer Tradition bemalen

Anmeldung im Sekretariat

Angebote für Kinder und Familien

Eintritt frei für Kinder bis 16 Jahre

Dienstag, 28. Oktober, 10.00–13.00 Uhr
Im Sonnenlicht
Ferienworkshop in der MALSTUBE mit
kurzem Ausstellungsbesuch (7–12 Jahre), mit Eva Wick

Anmeldung über das Ferienportal Heidelberg

Sonntag, 25. Januar, 11.00 Uhr
Kotyhoroschko – ein Märchenheld im Museum
Ausstellungserlebnis mit ukrainischen Volksmärchen,
für Kinder (ab 6 Jahren) und Familien, mit Iryna Dzhava

ohne Anmeldung, nach Bedarf auch in Ukrainisch

Samstag, 7. Februar, 16.00 Uhr
Ausstellungsführung für Kinder (ab 6 Jahren) und Familien,
mit Daniela Rosenberger

Donnerstag, 19. Februar, 10.00–13.00 Uhr
Wenn Bilder von Orten erzählen
Ferienworkshop in der MALSTUBE
mit kurzem Ausstellungsbesuch (8–13 Jahre),
mit Daniela Rosenberger

Anmeldung über das Ferienportal Heidelberg



*Sonniger Tag, Gemälde von Emile Claus (Detail), 1895,
Odesa Museum für Westliche und Östliche Kunst*

*Сонячний день, картина Еміля Клауса (фрагмент), 1895 р.,
Одеський музей західного і східного мистецтва*

*Sunny Day, painting by Emile Claus (detail), 1895,
Odesa Museum of Western and Eastern Art*